

中文社会科学引文索引(CSSCI)
来源期刊
“中国人文社会科学期刊AMI
综合评价”扩展期刊

GUOJI HANXUE
1995年创刊

ISSN 2095-9257
CN 10-1272/K

总第38期
2023年第5期

本期重要作者简介

叶隽，同济大学特聘教授、博士生导师。曾为中国社会科学院外国文学研究所研究员，兼任中国歌德学会会长。专著有《变创与渐常：侨易学的观念》《德国学理论初探——以中国现代学术建构为框架》《歌德学术史研究》《异文化博弈：中国现代留欧学人与西学东渐》《主体的迁变：从德国传教士到留德学人群》《史诗气象与自由彷徨：席勒戏剧的思想史意义》《德国精神的向度变型——以尼采、歌德、席勒的现代中国接受为中心》等；论文集有《文学·比较·侨易》等；学术随笔集有《大学的精神尺度》《中德文化关系评论集》《时代的精神忧患：德语文学评论集》等；主编有“中德文化丛书”“民国学术丛刊”等。学术兴趣集中于德语诗学、比较文学、中西文化关系史、知识史与侨易学等领域。

Special Section

The Strengths of Civilizational Exchange:
China and the Power Shift in the World System

Significance of Chinese Civilization in the World

Chinese Topics and Linguistic Thought in Leibniz's
Historical-Linguistic Correlation

Special Column: The Rise of Western Sinology in the 17th and 18th Centuries

A Study on the Background of the Chinese
Rites Controversy in the Late Ming Dynasty
from the Perspective of the Divergence of
the Jesuits' Studies on God

Studies on Literature and History

Abel Rémusat's and His Disciples' Views on the
History of the Chinese Novel

Column of "International Chinese Education" Sponsored by International Society for Chinese Language Teaching

The Dawn of European Studies on Chinese Language

Sinologists' Specialization

A Review of the Relationship between David Hawkes
and Arthur Waley

Scholars and Book Reviews

An Interview with Professor Nakazatomi Satoshi from
Kyushu University

张西平 主编

国际汉学

INTERNATIONAL
SINOLOGY

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

专论

文明交流的力量：中国与世界体系中力量的消长

中华文明的世界意义

莱布尼茨历史语言通信中的中国话题与语言思想

特约栏目：17—18世纪西方汉学的 兴起

从“天学”的分化看明末“礼仪之争”发生的
背景

文史研究

雷慕沙及其弟子的中国小说史观

世界汉语教学学会“国际中文 教育”专栏

欧洲汉语研究的开端

汉学家专页

霍克思与韦利汉学关系考述

学人与书评

九州大学汉学家中里见敬教授访谈录



《国际汉学》微信公众号：
北外国际汉学



北外学术期刊
微信公众号



目 录

(总第 38 期, 2023 年第 5 期)

专 论

文明交流的力量: 中国与世界体系中力量的消长.....阮 炜 (5)

中华文明的世界意义

莱布尼茨历史语言通信中的中国话题与语言思想.....潇 潇 (17)

特约栏目: 17—18 世纪西方汉学的兴起

从“天学”的分化看明末“礼仪之争”发生的背景.....[韩] 全洪爽 (29)

宋明理学在欧洲的传播.....刘绍晨 (40)

文史研究

雷慕沙及其弟子的中国小说史观.....唐桂馨 (49)

俄罗斯版《中国通史》中国上古史研究评述.....宋胤男 (61)

林泰辅的甲骨文研究及早期甲骨学中日研究互动.....李安竹 (70)

国别汉学研究

俄罗斯汉学彼得堡学派概述.....李 佳 (78)

中国经典海外传播

冯梦龙文言小说《范希周》最早英译本研究.....赵连城 (84)

《西游记》在马来西亚的译介与传播.....韩 笑 张 威 (91)

世界汉语教学学会“国际中文教育”专栏

欧洲汉语研究的开端.....[意] 陆商隐 (97)

汉学家专页

霍克思与韦利汉学关系考述.....王丽耘 (105)

德国东方文献学家魏汉茂.....杜卫华 (116)

美国汉学家田浩的中国思想史研究.....刘玉敏 (122)



学人与书评

九州大学汉学家中里见敬教授访谈录……………李莉薇 [日] 中里见敬 (130)

汉学在奥地利的学科史之构建

——《忘与亡：奥地利汉学史》引发的思考……………何俊 (138)

“语言侨易史”与“文化负载词”

——读司佳《近代中英语言接触与文化交涉》……………叶隽 (145)

编后记

关注汉学（中国学）在新时代的发展……………任大援 (150)

英文目录与摘要…………… (153)



英文目录与摘要

Contents

(No. 5, 2023)

Special Section

The Strengths of Civilizational Exchange: China and the Power Shift in the World SystemRuan Wei (5)

Significance of Chinese Civilization in the World

Chinese Topics and Linguistic Thought in Leibniz’s Historical-Linguistic Correlation Xiao Xiao (17)

Special Column: The Rise of Western Sinology in the 17th and 18th Centuries

A Study on the Background of the Chinese Rites Controversy in the Late Ming Dynasty from the
Perspective of the Divergence of the Jesuits’ Studies on God.....(ROK) Jeon Hong Seok (29)
The Spread of Neo-Confucianism of the Song and Ming Dynasties in Europe.....Liu Shaochen (40)

Studies on Literature and History

Abel Rémusat’s and His Disciples’ Views on the History of the Chinese Novel Tang Guixin (49)
A Preliminary Study of Traditional Chinese History in the Russian Edition of *General History of China*
..... Song Yinnan (61)
Hayashi Yasusuke’s Study of Oracle Bone Inscriptions and the Academic Interaction between China and Japan
..... Li Anzhu (70)

Sinological Studies in Different Countries

An Overview of the Petersburg School of Russian SinologyLi Jia (78)

Chinese Classics Overseas

A Study on the Earliest English Translations of *Fan-hy-cheu* by Feng Menglong Zhao Liancheng (84)
Translation and Dissemination of *Journey to the West* in Malaysia Han Xiao & Zhang Wei (91)

Column of “International Chinese Education” Sponsored by International Society for Chinese Language Teaching

The Dawn of European Studies on Chinese Language (Italy) Luisa M. Paternicò (97)

Sinologists' Specialization

- A Review of the Relationship between David Hawkes and Arthur Waley Wang Liyun (105)
Hartmut Walravens: A German Oriental Bibliographer Du Weihua (116)
American Sinologist Hoyt C. Tillman's Research on the Ideological History of China Liu Yumin (122)

Scholars and Book Reviews

- An Interview with Professor Nakazatomi Satoshi from Kyushu University
..... Li Liwei (Japan) Nakazatomi Satoshi (130)
On the Construction of the Disciplinary History of Sinology in Austria: Some Reflections Aroused by
Forgotten and Vanish He Jun (138)
The History of Language Changes and Culture-Loaded Words: A Review on Si Jia's *Language Contact
and Cultural Interaction between Chinese and English in Modern History* Ye Jun (145)

Afterword

- The Development of International Sinology (Chinese Studies) in the New Era Ren Dayuan (150)

《中西撷英：庞迪我逝世四百周年国际学术研讨会论文集》出版

《中西撷英：庞迪我逝世四百周年国际学术研讨会论文集》（下称《中西撷英》）是“文明互鉴：中西文化交流史丛书”之一种，由北京外国语大学中华文化国际传播研究院资助出版。该书系2018年北京外国语大学主办的“中国与西班牙文化交流史之思考——纪念庞迪我逝世四百周年”国际学术研讨会的论文集，全书采用中文、西班牙文双语形式，由北京外国语大学中华文化国际传播研究院首席专家张西平、对外经济贸易大学外语学院魏京翔、上海塞万提斯图书馆馆长易玛女士（Inma González Puy）共同主编，收录了中外三十多位学者的相关研究报告。全书分别从“庞迪我，中西文化的推动者”“科学、艺术以及其他领域的交流”“19世纪与20世纪中国与西班牙的关系”“当代中国与西班牙、拉美地区关系”“中国大帆船或银之路：全球化的起源”“思想的交流史：宗教、道德和哲学”“16世纪西班牙汉学：庞迪我的后继者”七个方面全方位论述了庞迪我（Diego de Pantoja, 1571—1618）的个人生平、著作、历史功绩及对后继者的影响，同时以庞迪我为出发点，呈现了从16世纪至20世纪中国与西班牙之间的文化交流史。（王晓丹）

本刊外籍编委简介

韩大伟 (David B. Honey), 生于1955年, 美国汉学家、美国杨百翰大学 (Brigham Young University) 教授。1988年毕业于加利福尼亚大学伯克利分校 (University of California, Berkeley), 获文学博士学位。研究领域为中国经学史、中西比较经学等。著有《焚香膜拜: 汉学的先驱和古典汉语文献学的发展》(*Incense at the Altar: Pioneering Sinologists and the Development of Classical Chinese Philology*, 2001)、《西方经学史概论》(*The History of Western Classical Scholarship*, 2012)、《南园诗社: 文人文化与社会记忆在广东》(*The Southern Garden Poetry Society: Literary Culture and Social Memory in Guangdong*, 2013)。近十年来致力编撰“中国经学史丛书”。

责任编辑 王晓丹
装帧设计 覃一彪
曹志远

国际汉学 双月刊

INTERNATIONAL SINOLOGY

《国际汉学》 GUOJI HANXUE 2023年第5期 (总第38期) 9月10日出版
主管单位: 中华人民共和国教育部 主办单位: 北京外国语大学
出版单位: 外语教学与研究出版社有限责任公司 主编: 张西平
编辑单位: 北京外国语大学中华文化国际传播研究院《国际汉学》编辑部
地址: 北京市海淀区西三环北路19号 邮编: 100089
电话: 010-88815730 编辑部邮箱: guojihanxue@163.com
投稿系统网址: <https://gjhe.cbpt.cnki.net>
印刷单位: 北京盛通印刷股份有限公司
印刷单位地址: 北京大兴亦庄开发区科创五街经海三路18号
国内发行: 全国各地邮局 邮发代号: 82-914
国外总发行: 中国国际图书贸易集团有限公司 (100044)
北京399信箱 (86 10 68433167)
国外代号: C9267
刊号: $\frac{\text{ISSN } 2095-9257}{\text{CN } 10-1272/K}$

ISSN 2095-9257



定价: 48.00元